

СЫЧУАНЬСКИЙ ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
ЭКЗАМЕНАЦИОННАЯ РАБОТА
ДЛЯ ПОСТУПАЮЩИХ В АСПИРАНТУРУ 2006 Г.
РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ

第二外语 (俄语)

答题要求: 所有答案必须写在答题纸上, 否则不给分。全卷 100 分, 3 小时完成。

I. Прочитайте следующие тексты и вопросы к ним. Выберите ответ, соответствующий содержанию текста.(30 б.)

Дойти до Солнца пешком

Представим себе, что какой-то человек решил дойти до Солнца пешком. Он ходит со скоростью 4 километра в час. За день он проходит 30 км. Но эта скорость слишком маленькая, ведь он сможет достигнуть цели только через 14 тысяч лет. Человек подумал – и изобрел автомобиль, который проходит 60 километров за час. Если этот автомобиль будет двигаться без остановок и проезжать за сутки около 1500 км., то на путешествие к Солнцу надо почти 300 лет.

Тогда человек изобрел самолёт. Его самолёт пролетает 800 км. за час, это около 7 миллионов километров за год.

1. За какое время человек проходит 16 километров?

- А. За два часа.
- Б. За пять часов.
- В. За три часа.
- Г. За четыре часа.

Родные голоса

Сын уехал в командировку за границу. Его жена и маленькая дочка тоже. Мать осталась одна. Она стала часто болеть.

Однажды накануне Нового года к матери пришёл товарищ сына, который работал за границей вместе с ним. Он передал ей подарок от сына: магнитофон. Мать была очень рада гостю. Она начала расспрашивать его, как живут сын, его жена и маленькая внучка.

Гость ничего не ответил. Он подошёл к магнитофону и включил его. И

вдруг мать услышала голос. Она испугалась: не сон ли это?

Нет, это не сон. Это был голос её сына. Маленькая внучка прочитала бабушке стихи о букве «Р». Раньше она не могла произносить её правильно, а теперь говорила правильно и громко.

Мать слушала и улыбалась, а сердце её пело от счастья.

2. Когда приехал к матери товарищ сына?

А. Накануне Первого мая.

Б. После Нового года.

В. В канун Нового года.

Г. В праздник Октября.

Принять меры по защите тигров

В конце прошлого года в Индии охота на тигров была любимым занятием князей.

Пятьдесят лет назад тигров в Индии достигло 40 тысяч. В 1960 году их осталось всего 4 тысячи. В 1972 году при проведении тщательной переписи этих животных насчитали лишь 1827 экземпляров.

В этом виноваты, однако, не только охотники. Известно, что даже в богатых дикими животными районах на одного тигра должно приходиться по 10 квадратных километров угодий, на которых он мог бы обеспечить себя пищей. В год тигр должен добыть для себя примерно 70 оленей(鹿), либо 30 более крупных животных, например, буйволов(水牛), которым в свою очередь нужны влажные лесные массивы, где они находили бы для себя достаточно корма. Но именно эти территории все активнее использует в своих нуждах человек. Много людей в Индии питается ещё крайне бедно, поэтому необходимы новые площади для посевов риса и других сельскохозяйственных культур. Но бывает и так, что рис есть в достатке, но не на чём его приготовить – нет дров. Цены на древесину(木材) за последние несколько лет увеличились в шесть раз. В некоторых районах леса вырубаются до последнего дерева. В итоге территории, где это происходит, превращаются через 15-20 лет в пустыню, непригодную для обитания зверей.

Правительство Индии предприняло меры по защите тигров: охота на них была полностью запрещена, а двенадцать территорий объявлены заповедниками(禁猎区). В них прекращено земледелие и скотоводство. Вокруг заповедников созданы буферные(缓冲的) зоны: если тигры случайно заходят в них, их усыпляют(使入睡) и перевозят в отведенные для них районы.

3. В чём причина уменьшения тигров в Индии?

- А. На них охотятся охотники.
- Б. На них охотятся князи.
- В. Пищевые ресурсы в Индии не достаточны для тигров.
- Г. Люди не только охотятся на них, но и используют их просторы для своих нужд.

4. Почему лес в Индии вырубается в большом количестве?

- А. Для строения жилых домов.
- Б. Для посевов сельскохозяйственных культур и употребления в роли дров.
- В. Для торговли на рынке.
- Г. Для обитания зверей.

Отношение к чтению художественной литературы

Сейчас нередко можно услышать, что в наш век научно-технического прогресса изменилось отношение к чтению художественной литературы. Пожалуй, самыми распространёнными можно считать два мнения. Первое, что художественная литература потеряла своё прежнее большое влияние на людей; что, хотя люди фактически читают гораздо больше, чем раньше, художественной литературы они стали читать гораздо меньше. Изменился и характер литературы, которую люди сейчас преимущественно читают. Говорят, что если молодёжь в первую половину века, даже ещё в сороковых-пятидесятых годах читала главным образом серьёзную литературу – романы и повести великих английских, французских, русских и других писателей, то современная молодёжь далеко уже не в такой мере теперь читает классику. Говорят, что её увлекают в основном фантастические повести и детективная литература. Действительно, этих произведений пишется сейчас довольно много и, надо сказать, есть авторы, которые пишут эти вещи талантливо, и читаются эти произведения с интересом. Считают даже, что эти вещи в какой-то степени заменили роман, что их читают вместо романов, и это стало целым литературным явлением, которое нельзя игнорировать(忽略).

Второе, довольно распространённое мнение заключается в том, что большинство людей явно предпочитает не читать, а слушать, а ещё лучше – слушать и смотреть. Это относится и к людям образованным, которые привыкли с детства читать и любят книгу. Не секрет, что сейчас люди с гораздо большим интересом и энтузиазмом обсуждают многосерийный телевизионный фильм, чем только что опубликованную книгу. Если предложить современному человеку

посмотреть фильм или прочитать книгу на ту же тему, то он скорее выберет фильм – и интересней, и требует меньше времени, которого так мало у современного человека. Всё это, может быть, и так. Но нельзя не заметить и другой стороны этого явления. Многосерийные телевизионные фильмы часто представляют собой экранизацию какого-то знаменитого литературного произведения, и хорошо сделанный телефильм очень часто вызывает интерес к самому роману, заставляет зрителей взять его в руки и прочитать впервые или перечитать ещё раз. Самые известные примеры этого – романы «Хождение по мукам» А. Толстого и «Сага о Форсайтах» Д. Голсуорси и телефильмы по этим романам. И нет сомнения в том, что прочитанные книги оказали гораздо большее влияние, чем телевизионные фильмы, даже и очень хорошие; что впечатление от пьесы или фильма по телевизору никогда не будет таким, как от хорошей книги. Наверное, поэтому настоящие произведения художественной литературы живут долго, многие годы и даже столетия.

5. Какая литература увлекала молодёжь в сороковых-пятидесятых годах?

А. Фантастические повести.

Б. Детективная литература.

В. Романы французских писателей.

Г. Классические произведения мировой художественной литературы.

6. Почему современный человек предпочитает просмотр фильмов чтению художественной литературы?

А. Так как просмотр фильмов требует меньше времени.

Б. Так как ритм жизни современного человека не оставляет времени на чтение.

В. Так как многие знаменитые литературные произведения экранированы.

Г. Так как фильм вызывают их желание познакомиться с серьёзной литературой.

7. Почему настоящие произведения художественной литературы живут долго?

А. Потому что они оказали большое влияние на жизнь человека.

Б. Потому что они экранизированы.

В. Потому что они опубликованы на разных языках, в разных странах.

Г. Потому что они читаются легко.

Профессор физики

Учитель математики Иван Иванович Петров ехал в поезде. Вечером он пошёл в вагон-ресторан, чтобы поужинать.

Когда ему принесли ужин и он начал есть котлету, он ахнул: такую прекрасную котлету Иван Иванович не ел никогда в жизни. Таким же вкусным был и весь остальной ужин. Иван Иванович решил познакомиться с поваром, который так вкусно готовил. Но когда он увидел повара, он ахнул ещё раз: поваром работал его старый ученик Сергей Медведев, который отлично учился в школе. Иван Иванович считал, что Сергей будет физиком или математиком. «Вот уж никогда не думал, что ты станешь поваром. Но готовишь ты отлично», -- сказал Иван Иванович.

-- Как и почему ты выбрал эту специальность? -- спросил Иван Иванович.

-- Это случилось в десятом классе, когда вы ушли работать в другую школу, -- начал свой рассказ Сергей. -- Чтобы помочь нам выбрать специальность, в школу приглашали разных специалистов.

Однажды в школу пригласили физика. Тот сказал, что он профессор физики и начал рассказывать о своей встрече с Эйнштейном: « Это было в Париже. Когда Эйнштейн узнал, что я русский, он заказал настоящий русский обед ...» И тут профессор начал рассказывать, что они пили и ели и как это готовят. Рассказывал он об этом так интересно, что все мы забыли и о физике, и даже о великом Эйнштейне. Пять раз мы встречались с профессором, и каждый раз он начинал рассказывать о физике, а потом, что и как готовить. «Физика, -- говорит он, -- наука важная, слов нет. Но что физик? Всю жизнь работает, может быть, сделает одно открытие -- вот всё. А повар каждый день открывает новое». И вот после окончания школы я решил стать поваром и поступил в кулинарный техникум.

Однажды я встретил в техникуме нашего профессора. «Что вы здесь делаете?» -- спросил я. «Знаешь, я не физик, а повар, в ресторане работаю и здесь преподаю. Извини, что я тогда неправду сказал. Всё физика да физика... Но вы о нашей профессии и слушать не хотите. А наша профессия не хуже!...»

8. Зачем в школу приглашали разных специалистов?

А. Чтобы ученики полюбили физику и математику.

Б. Чтобы помочь ученикам поступить в вуз.

В. Чтобы помочь ученикам выбрать специальность.

Г. Чтобы научить учеников готовить.

9. Как Сергей стал поваром?

А. Ему с детства нравилось готовить.

- Б. Учителя помогли ему выбрать эту профессию.
 - В. Он не поступил в университет и пошел в кулинарный техникум.
 - Г. После рассказа «профессора» у него появился интерес к этой профессии.
10. Почему «профессор» считал, что профессия повара не хуже физика?
- А. Потому что Эйнштейну нравился русский обед.
 - Б. Потому что повар каждый день открывает новое.
 - В. Потому что повар может поехать в Париж.
 - Г. Потому что повар может работать в ресторане и преподавать.

Советская экспедиция

Штурм Северного полюса начался в двадцатом веке. В начале века первыми достигли полюса на собаках американцы Р. Пири и Ф. Кук. В 1937 году три советских лётчика Чкалов, Байдуков и Беляков впервые совершили перелёт через Северный полюс из Советского Союза в Америку.

В 60-х годах полюса достигли несколько экспедиций на санях и на собаках. В 1977 году сюда пришёл советский атомный ледокол «Арктика».

И вот первого июня 1979 года на Северном полюсе снова был поднят советский флаг. В первый раз экспедиция из семи человек пришла на полюс без всякой техники, без собак – на лыжах.

Кто же эти люди? Это – преподаватели, учёные, рабочие. Все они очень любили в свободное время ходить в походы, бывать в экспедициях. Готовились долго – десять лет, а в походе были только три месяца... Они много тренировались в тяжёлых условиях Севера: сначала в коротких, а потом в длинных походах. Так и родился этот коллектив, готовый к трудностям такой экспедиции.

Вот что рассказывает о первом дне похода руководитель экспедиции Дмитрий Шпаро: «Сначала мы прилетели на полярную станцию, которая находилась в тысяче пятистах километрах от полюса. Перед нами был Северный Ледовитый океан. Около берега в тёмной воде медленно плыли небольшие льдины. Мы должны были сначала пройти по ним, чтобы высадиться на большую льдину. Идти по льду было очень трудно. Два человека упали в холодную воду. Мороз был минус 30 °. Надеть другую одежду было не просто. Но самым трудным было нести наши вещи, которые находились в рюкзаках. В каждом из них – больше пятидесяти килограммов».

В нашей экспедиции все вещи несли на себе люди – у нас не было ни собак, ни саней.

Мои товарищи шли друг за другом. Мы молча спрашивали себя: «Сможем

ли мы победить?» И мы победили, потому что верили в свои силы, в нашу дружбу. Со спортом это сравнить нельзя. Это просто работа, трудная работа.

«Какой научной работой вы занимались во время экспедиции?» -- спросили журналисты участников похода.

«Во время остановок мы писали дневник экспедиции. Нас интересовало всё, что мы видели вокруг: мы изучали полярный лёд, снег, воздух, погоду. Мы думаем, что наша работа даст много нового биологии и географии полярной природы. Эти знания в будущем будут нужны полярникам, геологам, учёным».

«Есть ли жизнь на полюсе?» -- интересовались журналисты.

«В дороге мы видели следы белых медведей, а у самого полюса увидела птицу. Это было, конечно, чудо! Как она прилетела сюда? Как живёт? Что ест?»

«Как вы встретились с полюсом?» -- это был последний вопрос к Дмитрию Шпаро.

«Когда мы узнали, что находимся на полюсе, мы чувствовали себя счастливыми, но было и немного грустно -- так всегда бывает, когда кончается любимая работа. Вот он, полюс, -- под ногами! Никогда не забудем его удивительной красоты. Задание Родины выполнено».

11. Каким образом Советская экспедиция достигла полюса в 1979 году?

- А. На санях.
- Б. На собаках.
- В. На лыжах.
- Г. На атомном ледоколе.

12. Почему членам экспедиции было немножко грустно, когда они добрались до полюса?

- А. Так как любимая работа подошла к концу.
- Б. Так как полюс был не так красив, как они раньше думали.
- В. Так как они не нашли того, что ожидали.
- Г. Так как двое из них упали в холодную воду.

Парашют

Как важно при полётах самолётов учитывать сопротивление воздуха! Эх, если бы его вообще не было, этого сопротивления ... Увы, тогда, как мы понимаем, не было бы и самого воздуха и нечему было бы всё поддерживать «на весу». Не летели бы ни самолёты, ни вертолёты.

И всё же сопротивление воздуха стремятся сделать как можно меньше. А вот задача, когда это сопротивление хотелось бы сделать побольше -- прыжок с

парашютом.

Выпрыгнув с самолёта на большой высоте, парашютист довольно скоро дойдёт до так называемого установившегося падения. При этом устремляющая его к земле сила тяжести уравнивается сопротивлением воздуха. Но скорость такого падения, к сожалению, будет чересчур велика. Двигаясь так до земли, парашютист при ударе вряд ли остался бы цел. Что же делать? Наверное, как в мультфильмах, раскрыть большой зонтик, чтобы сопротивление воздуха увеличить.

Собственно, парашют не что иное, как огромный зонт. Вопрос лишь в том, чтобы он был достаточно крепким и управляемым во время прыжка. Ведь прыгать с самолёта сразу с раскрытым парашютом невозможно. Значит, вначале он должен быть аккуратно уложен, а затем легко высвободиться. Потом, во время полёта, необходима так натягивать стропы «吊伞绳» -- верёвки, крепящие вас к куполу «伞顶», чтобы удачно приземлиться.

Описания парашютов появились давно. Но лишь чуть более 200 лет назад парашют применили на практике, когда с воздушного шара сбросили собаку в корзине с прикрепленным к ней парашютом. Через 3 года исполнится двухсотлетний юбилей первому парашютному прыжку человека. Это произошло в Париже, когда француз Ж Гарнери благополучно прыгнул с высоты более 600 метров. А парашютный прыжок с самолёта впервые был успешно совершен в 1912 года. Затем долго шли дискуссии об использовании парашютов для спасения лётчиков и пассажиров.

Во время II мировой войны парашют спас жизнь очень многим. Сегодня парашют используют и в спасательных, и в спортивных, и в военных целях. Есть парашюты, на которых удаётся «спустить с небес» тяжеловесную технику и громоздкое оборудование. Они также помогают тормозить самолёты и возвращаемые космические аппараты при посадке.

13. Почему сопротивление воздуха стремятся сделать как можно побольше?

- А. Потому что нет сопротивления воздуха на высокой высоте.
- Б. Потому что стремятся уменьшить скорость падения.
- В. Потому что стремятся увеличить скорость полёта.
- Г. Потому что сопротивление воздуха уже сделали как нельзя меньше.

14. Что значит «парашют не что иное, как огромный зонт»?

- А. То, что нет ничего общего между парашютом и зонтом.
- Б. То, что парашют, в действительности, -- огромный зонт.
- В. То, что парашют большой, а зонт малый.

15. Зачем прыгают с парашютом в последние годы?

15. Зачем прыгают с парашютом в последние годы?

Б. С целью любопытства и увлечения.

Б. С целью любопытства и увлечения.

Г. В спасательных, спортивных и военных целях.

Г. В спасательных, спортивных и военных целях.

II. Выберите из четырёх вариантов один подходящий.(20 б.)

А. ничего

Б. нечем

В. нечего

Г.ничто

А. прошёл

Б. прошла

В. прошло

Г. прошли

А. никакого звука

Б. ніякому звуку

В. НИКАКИМ ЗВУКОМ

Г. никакой звук

А. своих друзей

Б. своим подругам

В. своими подругами

Г. у своих подруг

А. каждые два часа

Б. на каждые два часа

В. через каждые два часа

Г. в каждые два часа

А. автобус

Б. автобусом

В. автобусу

Г. автобуса

А. о науке

Б. к науке

В. в науку

Г. науке

А. подняться, спуститься

Б.поднимемся, спускаемся

В. поднимается, спускается

Г. поднимаемся, спустимся

А. В полсedyмого

Б. Полсedyмого

В. шесть часов тридцать минут

Г. В шесть часов с половиной

10. Всё то, что рассказал в своём выступлении этот выдающийся политик, _____.
- | | |
|-----------------------|---------------------|
| А. интересный и новый | Б. интересен и нов |
| В. интересное и новое | Г. интересно и ново |
11. Здесь построены трёхэтажные жилые дома на 24 квартиры в _____.
- | | |
|-----------|-----------|
| А. всяком | Б. любом |
| В. каждом | Г. всякие |
12. Спортивная передача _____ в 8 часов.
- | | |
|-------------|---------------|
| А. начинает | Б. начинается |
| В. начинёт | Г. начинать |
13. Марина обязательно _____ вам, потому что она нашла ваш старый проект.
- | | |
|--------------|--------------|
| А. позванить | Б. звонит |
| В. звонила | Г. позвонила |
14. Проходите! _____, пожалуйста!
- | | |
|------------|-------------|
| А. Сядет | Б. Сядьте |
| В. Садится | Г. Садитесь |
15. Антон болен: ему нельзя _____.
- | | |
|---------------|-------------|
| А. заниматься | Б. занимать |
| В. заняться | Г. занять |
16. В этой аварии она _____ сына.
- | | |
|-------------|--------------|
| А. касается | Б. лишилась |
| В. боялась | Г. опасалась |
17. Ягоды, _____ детьми, пахнут вкусно.
- | | |
|--------------|---------------|
| А. собранные | Б. собирающие |
| В. собравшие | Г. собиравшие |
18. Вы должны понять меня. Я не могу отдыхать со спокойной душой, _____ работу.
- | | |
|---------------|------------------|
| А. закончив | Б. не закончив |
| В. заканчивая | Г. не заканчивая |
19. Нам нельзя остановиться на _____ успехах.
- | | |
|----------------|----------------|
| А. достигнутых | Б. достигших |
| В. достигаемых | Г. достигающих |
20. Извините нас, пожалуйста, _____.
- | | |
|-----------------|-----------------|
| А. опоздание | Б. об опоздании |
| В. за опоздание | Г. с опозданием |

III. Поставьте слова в скобках в нужной форме. Вставьте, где надо, необходимый предлог.(10 б.)

«Здравствуйте, Женя! Давно, как только в «Комсомолке» я о вас прочитала, хотела написать, да всё не (1. решаться). Живу я (2. село), заканчиваю 10 –ый класс. Учусь, хорошо. Мы, одноклассники, в последнее время часто спорили, куда лучше пойти учиться, а я, кажется, решила: (3. остаться) в колхозе. Хочу стать трактористкой, но никому ещё не говорила (4. это). Боюсь, дома не (5. понять). Поэтому я решила у вас спросить, как вы свой выбор (6. сделать)? Может быть, ваши родители трактористки и они сразу же одобрили ваше решение? Очень прошу, (7. рассказать), пожалуйста, как вы стали трактористкой. И если бы вам вновь (8. прийти) выбирать, повторили бы вы свой выбор. (9. Сожаление), адреса вашего, Женя, не знаю, поэтому пишу (10. «Комсомолка»). Очень жду ответа. Светлана Рахманова».

IV. Перевидите следующий текст на китайский язык. (30 б.)

В искусстве каждого народа отражается его душа, его жизнь – прошлая и настоящая, его мечты о будущем . Искусство интернационально, для него не существует преград. Оно сближает людей разных национальностей, помогает им лучше понимать друг друга. Не потому ли нас так интересует искусство народов разных стран нашей планеты? Кроме того, произведения искусства – это постоянный объект наших разговоров, жарких споров по поводу творческих удач или неудач авторов, а также художественных и эстетических достоинств того и иного произведения искусства, книги, картины, спектакля, кинофильма.

Как провести свободное время? Можно усесться в кресло и почитать произведение русской классической литературы или модный детективный роман. Но книгу мы можем читать и у себя дома, на родине. А вокруг столько интересного! Можно ли упустить возможность побывать в консерватории, в музее, посмотреть новый художественный фильм с участием популярных киноактёров, отказаться от билета в Большой театр?

V. Переведите предложения на русский язык. (10 б.)

1. 我要给他买一条深色的领带。
2. 维克多和伊娜将不出席会议，他们生病了。
3. 李明，请你到系办去一趟。
4. “祖国”一词，比所有的词都珍贵。
5. 如果您想打听电话号码，请拨 114。